



## QUEL RADIS, DIS DONC !

Praline Gay-Para

© Didier jeunesse, 1998, collection « À petits petons »

Un papi et une mamie ont un jardin si petit  
qu'ils n'ont pu y planter qu'une seule graine de radis.

Le radis grandit, grandit, grandit,  
si bien qu'un jour ses feuilles dépassent la cheminée  
et empêchent le soleil de passer.

Il faut l'arracher !  
dit le papi.

Il attrape le radis,  
il tire, il tire, il tire,  
il peut toujours tirer, le radis reste bien accroché !

Le papi appelle la mamie.

La mamie tire le papi, le papi tire le radis,  
ils tirent, ils tirent, ils tirent,  
ils peuvent toujours tirer, le radis reste bien accroché !

La mamie appelle sa petite-fille.

La petite fille tire la mamie,  
la mamie tire le papi,  
le papi tire le radis,  
ils tirent, ils tirent, ils tirent,  
ils peuvent toujours tirer, le radis reste bien accroché !

La petite fille appelle le chat.

Le chat tire la petite fille,  
la petite fille tire la mamie,  
la mamie tire le papi,  
le papi tire le radis,  
ils tirent, ils tirent, ils tirent,  
ils peuvent toujours tirer, le radis reste bien accroché !

Le chat appelle la souris.

La souris tire le chat,  
le chat tire la petite fille,  
la petite fille tire la mamie,  
la mamie tire le papi,  
le papi tire le radis,

ils tirent, ils tirent, ils tirent...  
et voici le radis arraché !

Le radis tombe sur le papi,  
le papi tombe sur la mamie,  
la mamie tombe sur la petite fille,  
la petite fille tombe sur le chat,  
et tous tombent sur la souris  
qui va dans son trou en criant coui, coui, coui !

Et l'histoire est finie.

Texte illustré par Andrée Prigent.

Le conte du radis arraché se rencontre principalement en Russie. Le légume récalcitrant peut être aussi bien une carotte, qu'un navet ou un rutabaga.

[AaTh 2044 : *Pulling up the Turnip*]

Coédité en version bilingue français-arabe avec la Librairie-papeterie nationale au Maroc en 2004.

Traduit en anglais sous le titre « *What a radish !* » par Cathleen Vella et Phyllis Roome dans la collection « Les bilingues » en 2007.

Paru en poche dans la collection « Les P'tits Didier » en 2008

Paru dans la collection « Les tout-cartons géants » en 2012.